叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界终结(end As A World) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界终结(End as a World)

[end][æz; əz][ə; eɪ] [wɜːld]
End as a World
结尾 作为 一个 世界

世界终结

[baɪ][ef] . [el] . ['wɒlɪs]
By F . L . WALLACE
经过 F . L . 华莱士

作者：FL·华莱士

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [diːl]
Illustrated by DIEHL
插图 经过 迪尔

由迪尔绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][sep'tembə(r)] - .
Galaxy Science Fiction September 1955 .
星系 科学 小说 九月 - .

银河科幻杂志 1955年9月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['prɒfɪts] [ə'plenti] [fɔː'təʊld] [ðə; ði][end] — [bʌt; bət][nɒt][wʌn]
Prophets aplenty foretold the end — but not one
先知 很多 预言 这 结尾 — 但 不是 一

先知众多，都预言了末日——但没有一个预言了末日。

['evə(r)] [gest] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ə'baʊt] !
ever guessed just how it would come about !
曾经 猜对了 只是 如何 它 会 来 关于 !

你有没有想过这件事会以这种方式发生!

['evri] ['peɪpə(r)] [sed] [səʊ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [aɪ] [ges] .
Every paper said so in all the languages there were , I guess .
每一个 纸 说 所以 在 全部 这 语言 那里 是 , 我 猜测 .

我想，所有语言的报纸上都这么说过。

[aɪ] [kept] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
I kept reading them , but didn't know what to believe .
我 保留 阅读 他们 , 但 没有 知道 什么 到 相信 .

我一直在读这些文章，但不知道该相信什么。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ðæts] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['æktʃuəli] ['nəʊɪŋ] .

I	know	what	I	wanted	to	think	,	but	that's	different	from	actually	knowing	.
我	知道	什么	我	通缉	到	思考	,	但	那就是	不同的	从	实际上	会心	.

我知道我想怎么想，但这和真正了解是两回事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [njuːz] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] ['leɪbə(r)] [deɪ] .

There	was	the	usual	news	just	after	Labor	Day	.
那里	曾是	这	通常	消息	只是	后	劳动	天	.

劳动节刚过，就传来了一些老生常谈的新闻。

[ðə; ði] ['dɒdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['luːzɪŋ] , [ai] [fə'get] [wɪtʃ] ,

The	Dodgers	were	winning	or	losing	,	I	forget	which	,
这	道奇队	是	获胜	或者	输	,	我	忘记	哪个	,

道奇队当时是赢球还是输球，我忘了。

[ænd; ənd] [ˌjuː siː el 'eɪ] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] ['evribɒdi] [ðeɪ] [met]

and	UCLA	was	strong	and	was	going	to	beat	everybody	they	met
和	加州大学洛杉矶分校	曾是	强的	和	曾是	去	到	打	大家	他们	遇见

[ðæt] [fɔːl] .

that	fall	.
那	落下	.

加州大学洛杉矶分校实力强劲，他们打算在那个秋季击败遇到的所有对手。

[æn; ən] [eɪtʃ] - [bɒm] [hæd; həd] [biːn] ['testɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , ['bləʊɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði]

An	H	-	bomb	had	been	tested	in	the	Pacific	,	blowing	another	island	off	the
一个	H	-	炸弹	有	到过	测试	在	这	太平洋	,	吹	其他	岛	离开	这

[mæp] ,

map	,
地图	,

太平洋上曾进行过氢弹试验，将另一座岛屿从地图上炸毁。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aɪləndz] [tuː; tə] [speə(r)] .

just	as	if	we	had	islands	to	spare	.
只是	作为	如果	我们	有	岛屿	到	空闲的	.

就好像我们有多余的岛屿似的。

['ɔːdnrəli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

Ordinarily	this	was	important	,	but	now	it	wasn't	.
按说	这	曾是	重要的	,	但	现在	它	不是	.

通常情况下这很重要，但现在却不重要了。

[ðeɪ] [pʊt] [stʌf] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɑːdli] ['enibɒdi] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

They	put	stuff	like	this	in	the	back	pages	and	hardly	anybody	reads	it	.
他们	放	东西	喜欢	这	在	这	后退	页面	和	几乎	任何人	阅读	它	.

他们把这类内容放在杂志的后几页，几乎没人看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [tɔːkt]

There	was	only	one	thing	on	the	front	pages	and	it	was	all	people	talked
那里	曾是	仅有的	一	事物	在	这	正面	页面	和	它	曾是	全部	人们	谈话

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

报纸头版只有一件事，而人们都在谈论这件事。

[ɔːl] [ai] [tɔːkt] [ə'baʊt] , ['eniweɪ] .

All	I	talked	about	,	anyway	.
全部	我	谈话	关于	,	反正	.

反正我讲的都是这些。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

It	began	long	before	.
它	开始	长的	前	.

这一切早在很久以前就开始了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [prɪnt] [ðæt] .

I	don't	know	how	long	because	they	didn't	print	that	.
我	不	知道	如何	长的	因为	他们	没有	打印	那	.

我不知道具体时间，因为他们没有印出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [raɪt] [ə'pɒn][juː 'es] [ðæt] [deɪ] .

But	it	began	and	there	it	was	,	right	upon	us	that	day	.
但	它	开始	和	那里	它	曾是	,	正确的	之上	我们	那	天	.

但它就此开始，就在那一天，它突然降临到我们身上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] .

It	was	Saturday	.
它	曾是	周六	.

那天是星期六。

[bɪg] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] ['hæpən] [ɒn] ['sætədez] .

Big	things	always	seem	to	happen	on	Saturdays	.
大的	事物	总是	似乎	到	发生	在	星期六	.

大事似乎总是发生在星期六。

[ai][et; eɪt] ['brekfəst] [ænd; ənd][gɒt] [aʊt] ['ɜːli] .

I	ate	breakfast	and	got	out	early	.
我	吃	早餐	和	得到	出去	早期的	.

我吃了早餐，然后早早出门了。

[ai][hæd; həd][ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] , ['məʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

I	had	the	usual	things	to	do	,	mowing	the	lawn	,	for	instance	.
我	有	这	通常	事物	到	做	,	割草	这	草地	,	为了	实例	.

我像往常一样要做些事情，比如割草。

[ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ænd; ənd]['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] .

I	didn't	do	it	nor	anything	else	and	nobody	said	anything	.
我	没有	做	它	也不	任何事物	别的	和	无人	说	任何事物	.

我没做这件事，也没做其他任何事，也没人说什么。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [juːz][ɪn] ['məʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðæt] .

There	wasn't	any	use	in	mowing	the	lawn	on	a	day	like	that	.
那里	不是	任何	使用	在	割草	这	草地	在	一个	天	喜欢	那	.

在这种天气下，割草毫无意义。

[ai] [went] [aʊt] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [nɒt][tuː; tə][slæm][ðə; ði][dɔː(r)] .

I	went	out	,	remembering	not	to	slam	the	door	.
我	去	出去	,	记住	不是	到	猛击	这	门	.

我出门了，记得不要用力摔门。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] ['θɔːtflnəs] .

It	wasn't	much	,	but	it	showed	thoughtfulness	.
它	不是	很多	,	但	它	显示	深思熟虑	.

虽然不多，但足以体现体贴。

[ai] [went] [pɑːst][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][saɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][set] [daɪ'ægənəli][æt; ət]

I	went	past	the	church	and	looked	at	the	sign	that	was	set	diagonally	at
我	去	过去的	这	教会	和	看起来	在	这	符号	那	曾是	放	对角线	在

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] [frɒm; frəm][bəuθ] [striːts] .

the	corner	so	that	it	could	be	read	from	both	streets	.
这	角落	所以	那	它	可以	是	读	从	两个都	街道	.

我经过教堂，看着街角斜放的招牌，这样两条街上的人都能看到。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][bɪg] ['lɛtəz] , [kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪpəz] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]

There	it	was	in	big	letters	,	quoting	from	the	papers	:	THIS	IS	THE	DAY	THE
那里	它	曾是	在	大的	信件	,	引用	从	这	文件	:	这	是	这	天	这

[wɜːld] [endz] !

WORLD	ENDS	!
世界	结束	!

报纸上用大字写着：这就是世界末日！

[sʌm; səm] [smɑːt] [rɪ'pɔːtə(r)] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [truː] [ðæt] [ðæt]

Some	smart	reporter	had	thought	it	up	and	it	seemed	so	true	that	that
一些	聪明的	记者	有	想法	它	向上	和	它	似乎	所以	真的	那	那

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)] [sed] .

was	the	only	way	it	was	ever	said	.
曾是	这	仅有的	方式	它	曾是	曾经	说	.

某个聪明的记者想出了这个主意，而且这个说法似乎很有道理，以至于人们只能这样表达。

[ˌem 'iː] ?

Me	?
我	?

我?

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

I	didn't	know	.
我	没有	知道	.

我不知道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] .

It	was	a	bright	day	.
它	曾是	一个	明亮的	天	.

阳光明媚。

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɔː(r)][dʒʌst] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

People	were	out	walking	or	just	standing	and	looking	at	the	sky	.
人们	是	出去	步行	或者	只是	常设	和	寻找	在	这	天空	.

人们有的在散步，有的只是站在那里仰望天空。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .

It	was	too	early	to	look	up	.
它	曾是	也	早期的	到	看	向上	.

现在抬头看还太早了。

[aɪ] [went] [ɒn] .

I	went	on	.
我	去	在	.

我继续前进。

[pɔːl] ['iːbərˌhɑːrd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

Paul	Eberhard	was	sitting	on	the	lawn	when	I	came	along	.
保罗	埃伯哈德	曾是	坐着	在	这	草地	什么时候	我	来了	沿着	.

我路过时，保罗·埃伯哈德正坐在草坪上。

[hiː; hi] [tɒst] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fʊtbɔːl]

He	tossed	me	the	football
他	抛掷	我	这	足球

他把橄榄球扔给了我。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][spɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ]['fɪŋgə(r)] .

and	I	caught	it	and	tried	to	spin	it	on	my	finger	.
和	我	捕捉	它	和	尝试	到	旋转	它	在	我的	手指	.

我抓住了它，然后试着用手指转动它。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt][spɪn] .

It	didn't	spin	.
它	没有	旋转	.

它没有旋转。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ænd; ənd] [flɔp] [aʊt] [wɪð] [ˈkreɪzi] [ˈbaʊnsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

It	fell	and	flopped	out	with	crazy	bounces	into	the	street	.
它	跌倒	和	失败	出去	和	疯狂的	弹跳	进入	这	街道	.

它摔倒在地，疯狂地弹跳着滚落到街上。

[ðə; ði] [mɪlk] [trʌk] [stɒpt] , [waɪl] [ai][gɒt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

The	milk	truck	stopped	,	while	I	got	it	out	of	the	way	.
这	牛奶	卡车	停止	,	尽管	我	得到	它	出去	的	这	方式	.

送奶车停了下来，我赶紧把它挪开。

[ai] [tɒst] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] [bæk] [tuː; tə] [pɔːl] .

I	tossed	the	football	back	to	Paul	.
我	抛掷	这	足球	后退	到	保罗	.

我把橄榄球扔回给了保罗。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [sæt] [ðeə(r)] .

He	put	his	hand	on	it	and	sat	there	.
他	放	他的	手	在	它	和	卫星	那里	.

他把手放在上面，然后坐在那里。

" [ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ?

"	What'll	we	do	?
"	什么会	我们	做	?

我们该怎么办?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈməʊʃn] [wɪð] [maɪ][hændz] .

I	made	a	motion	with	my	hands	.
我	制成	一个	运动	和	我的	双手	.

我用手做了个手势。

" [wiː; wi][kæn; kən] [θrəʊ] [ðə; ði][bɔːl] [əˈraʊnd] , " [ai] [sed] .

"	We	can	throw	the	ball	around	,	"	I	said	.
"	我们	能	扔	这	球	大约	,	"	我	说	.

“我们可以一起传球，”我说。

" [nɔː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Naw	,	"	he	said	.
"	不	,	"	他	说	.

“不，”他说。

" [ˈmeɪbi] [juːv] [gɒt][sʌm; səm][ˈkɒmɪk] [bʊks] . "

"	Maybe	you've	got	some	comic	books	.	"
"	或许	你已经	得到	一些	漫画	图书	.	"

“也许你有一些漫画书。”

" [juːv] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [ai] [sed] .

"	You've	seen	them	all	,	"	I	said	.
"	你已经	已见	他们	全部	,	"	我	说	.

“你已经全部见过了，”我说。

" [juː; jʊ][gɒt][sʌm; səm] ? "

"	You	got	some	?	"
"	你	得到	一些	?	"

你有吗?

" [ai] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['haui] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I gave them to Howie , " he said ,
" 我 给予 他们 到 豪伊 , " 他 说 ,

“我把它们给了霍维，”他说。

['θɔːtfəli] ['skruːɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dændɪlaɪən] .
thoughtfully screwing the point of the ball into the center of a dandelion .
深思熟虑 拧螺丝 这 观点 的 这 球 进入 这 中心 的 一个 蒲公英 .

他若有所思地将球尖拧入蒲公英的中心。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [njuː] [wʌnz] [ðəʊ] .
" He said he was going to get some new ones though .
" 他 说 他 曾是 去 到 得到 一些 新的 一个 尽管 .

他说他打算买一些新的。

[lets] [gəʊ] [siː] .
Let's go see .
我们来吧 去 看 .

我们去看看吧。

" [hiː; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði][bɔːl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
" He got up and tossed the ball toward the porch .
" 他 得到 向上 和 抛掷 这 球 朝向 这 门廊 .

他起身把球扔向门廊。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [baʊnst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
It hit the railing and bounced back into the bushes .
它 打 这 栏杆 和 弹跳 后退 进入 这 灌木丛 .

它撞到栏杆后弹回灌木丛中。

[ðæts] [weə(r)] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .
That's where he usually kept it .
那就是 在哪里 他 通常 保留 它 .

他通常把它放在那里。

" [pɔːl] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æz; əz][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] .
" Paul , " called his mother as we started out .
" 保罗 , " 称为 他的 母亲 作为 我们 开始 出去 .

“保罗，”我们出发时，他母亲喊道。

" [jeə] ? "
" Yeah ? "
" 是的 ? "

“是的？ ”

" [doʊnt][gəʊ][fɑː(r)] .
" Don't go far .
" 不 去 远的 .

不要走远。

[aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [θɪŋz] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] . "
I've got some things I want you to do . "
我已经 得到 一些 事物 我 想 你 到 做 . "

我有些事想让你做。

" [wɒt] ? " [hiː; hi] [sed] ['peɪʃntli] .
" What ? " he said patiently .
" 什么 ? " 他 说 耐心 .

“什么？”他耐心地问道。

" ['hɔːlɪŋ] [træʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] .
" Hauling trash out of the basement .
" 运输 垃圾 出去 的 这 地下室 .

“把地下室的垃圾搬出来。”

['helpɪŋ] [ˌem 'i:] [mu:v] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒtɪd] [plɑ:nts][ə'raʊnd][ɪn] [frʌnt] . "

Helping	**me**	**move**	**some**	**of**	**the**	**potted**	**plants**	**around**	**in**	**front**	**.**	**"**
帮助	我	移动	一些	的	这	盆栽	植物	大约	在	正面	.	"

帮我把前面的一些盆栽植物挪动一下。

" [ʃʊə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Sure**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	当然	,	"	他	说	.

"当然,"他说。

" [aɪl] [bi:; bi] [bæk] .

"	**I'll**	**be**	**back**	**.**
"	患病的	是	后退	.

我会回来的。

" [wi:; wi] [went] [pɑ:st] [ə'nʌðə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] ['haʊiz] .

"	**We**	**went**	**past**	**another**	**church**	**on**	**the**	**way**	**to**	**Howie's**	**.**
"	我们	去	过去的	其他	教会	在	这	方式	到	豪伊的	.

"去霍伊家的路上，我们路过了另一座教堂。"

[ðə; ði][saɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðeə(r)] .

The	**sign**	**was**	**the**	**same**	**there**	**.**
这	符号	曾是	这	相同的	那里	.

那里的标志也一样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [endz] !

THIS	**IS**	**THE**	**DAY**	**THE**	**WORLD**	**ENDS**	**!**
这	是	这	天	这	世界	结束	!

今天是世界末日!

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sed] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

They	**never**	**said**	**more**	**than**	**that**	**.**
他们	绝不	说	更多的	比	那	.

他们没再多说什么。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [hæŋ] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] , ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi]['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [tʌtʃ] ,

They	**wanted**	**it**	**to**	**hang**	**in**	**our**	**minds**	**,**	**something**	**we**	**couldn't**	**quite**	**touch**	**,**
他们	通缉	它	到	悬挂	在	我们的	思想	,	某物	我们	不能	相当	触碰	,

他们想让它留在我们的记忆中，成为我们无法真正触及的东西。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nju:] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	**we**	**knew**	**was**	**there**	**.**
但	我们	知道	曾是	那里	.

但我们知道它就在那里。

[pɔ:l] [dʒɜ:k] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði][saɪn] .

Paul	**jerked**	**his**	**head**	**at**	**the**	**sign**	**.**
保罗	猛地一抖	他的	头	在	这	符号	.

保罗朝路牌猛地转过头。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**it**	**?**	**"**
"	什么	做	你	思考	的	它	?	"

你觉得怎么样?

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

"我不知道。

" [aɪ] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [twɪg] [æz; əz][wi:; wi] [pɑ:st] [ə; eɪ] [tri:] .

"	**I**	**broke**	**off**	**a**	**twig**	**as**	**we**	**passed**	**a**	**tree**	**.**
"	我	打破	离开	一个	枝条	作为	我们	通过了	一个	树	.

"我们经过一棵树时，我不小心折断了一根树枝。"

" [wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
" What about you ? "
" 什么 关于 你 ? "

“你呢？”

" [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] .
" We got it coming .
" 我们 得到 它 未来 .

我们这是咎由自取。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
" He looked at the sky .
" 他 看起来 在 这 天空 .

他抬头望向天空。

" [jeə] , [bʌt; bət] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Yeah , but will we get it ?
" 是的 , 但 将要 我们 得到 它 ?

“是啊，但是我们能得到吗？”

" [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] .
" He didn't answer that .
" 他 没有 回答 那 .

他没有回答这个问题。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [braɪt] ? "
" I wonder if it will be bright ? "
" 我 想知道 如果 它 将要 是 明亮的 ? "

不知道天气会不会很亮?

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] . "
" It is now . "
" 它 是 现在 . "

“现在就是这样了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [klaʊd] ['əʊvə(r)] . "
" It might cloud over . "
" 它 可能 云 超过 . "

“可能会阴天。”

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] ['mætə(r)] .
" It won't matter .
" 它 惯于 事情 .

“这不会有影响。”

['itl] [splɪt] [ðə; ði] [skaɪ] .
It'll split the sky .
它将 分裂 这 天空 .

它会撕裂天空。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] .
" That was one thing sure .
" 那 曾是 一 事物 当然 .

有一件事是肯定的。

[klaʊdz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
Clouds or anything weren't going to stand in the way .
云 或者 任何事物 不是 去 到 站立 在 这 方式 .

云层或其他任何东西都阻挡不了他们。

[wiː; wi] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [faʊnd] ['haui] .
We went on and found Howie .
我们 去 在 和 成立 豪伊 .

我们继续前进，找到了豪伊。

['haui] [ɪz][ə; eɪ]['niːgrəʊ] , [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz][fɑːst] .

Howie	**is**	**a**	**Negro**	**,**	**smaller**	**than**	**we**	**are**	**and**	**twice**	**as**	**fast**	**.**
豪伊	是	一个	黑人	,	较小的	比	我们	是	和	两次	作为	快速地	.

霍维是黑人，比我们个子矮，速度却是我们的两倍。

[hiː; hi][kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['streɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɒn][ðə; ðɪ]

He	**can**	**throw**	**a**	**football**	**farther**	**and**	**straighter**	**than**	**anyone**	**else**	**on**	**the**
他	能	扔	一个	足球	更远	和	更直	比	任何人	别的	在	这

[tiːm] .

team	**.**
团队	.

他扔橄榄球的距离比队里任何人都远，方向也比任何人都直。

[wiː; wi][pæl] [ə'raʊnd] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fʊtbɔːl] ['siːz(ə)n] .

We	**pal**	**around**	**quite**	**a**	**bit**	**,**	**especially**	**in**	**the**	**football**	**season**	**.**
我们	朋友	大约	相当	一个	少量	,	尤其	在	这	足球	季节	.

我们经常一起玩，尤其是在足球赛季期间。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [laɪk][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [wɪpt] [kriːm] .

He	**came**	**out**	**of**	**the**	**house**	**like**	**he**	**was**	**walking**	**on**	**whipped**	**cream**	**.**
他	来了	出去	的	这	房子	喜欢	他	曾是	步行	在	鞭打	奶油	.

他走出房子时，就像走在奶油上一样轻松自如。

[ai]['dɪd(ə)nt][let] [ðæt] [fuːl] [ˌem 'iː] .

I	**didn't**	**let**	**that**	**fool**	**me**	**.**
我	没有	让	那	傻子	我	.

我没被他们骗到。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [aɪv] [traɪd][tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['præktɪs] [geɪm] .

More	**than**	**once**	**I've**	**tried**	**to**	**tackle**	**him**	**during**	**a**	**practice**	**game**	**.**
更多的	比	一次	我已经	尝试	到	处理	他	期间	一个	实践	游戏	.

在练习赛中，我曾不止一次试图擒抱他。

['haui] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ʃɪp] , CO2 ['paʊəd] .

Howie	**was**	**carrying**	**a**	**model**	**of**	**a**	**rocket**	**ship**	**,**	**CO2**	**powered**	**.**
豪伊	曾是	携带	一个	模型	的	一个	火箭	船	,	CO2	动力	.

霍伊当时带着一个二氧化碳动力火箭模型。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] .

It	**didn't**	**work**	**.**
它	没有	工作	.

没成功。

[wiː; wi] [sed] [haɪ][ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [kiːp] - [ə'weɪ] .

We	**said**	**hi**	**all**	**around**	**and**	**then**	**he**	**suggested**	**a**	**game**	**of**	**keep**	**-**	**away**	**.**
我们	说	你好	全部	大约	和	然后	他	建议	一个	游戏	的	保持	-	离开	.

我们互相打了招呼，然后他提议玩抢球游戏。

[wɪd] [left] [ðə; ðɪ] ['fʊtbɔːl] [æt; ət] [pɔːlz] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [səʊ] [wiː; wi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

We'd	**left**	**the**	**football**	**at**	**Paul's**	**and**	**we**	**couldn't**	**so**	**we**	**walked**	**over**	**to**
我们会	左边	这	足球	在	保罗的	和	我们	不能	所以	我们	步行	超过	到

[ðə; ðɪ] [pɑːk] .

the	**park**	**.**
这	公园	.

我们把足球留在保罗家了，我们没办法去拿，所以就走到公园去了。

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

We	**sat**	**down**	**and**	**began**	**talking**	**about**	**it**	**.**
我们	卫星	向下	和	开始	说	关于	它	.

我们坐下来开始讨论这件事。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['riːəli] [kʌm] , " [sed] [pɔːl] .
" I'm wondering if it will really come , " said Paul .
" 我是 好奇 如果 它 将要 真的 来 , " 说 保罗 .

"我不知道它是否真的会到来,"保罗说。

[wiː; wi] [ɔːl] [skwɪntid] [ʌp] .
We all squinted up .
我们 全部 眯着眼 向上 .

我们都眯起了眼睛向上看。

" [hwɛəl] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ?
" Where'll the President watch it from ?
" 会在哪里 这 总统 手表 它 从 ?

总统将在哪里观看比赛?

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] . "
" He should have a good view from the White House . "
" 他 应该 有 一个 好的 看法 从 这 白色的 房子 . "

"他应该能从白宫获得很好的视野。"

" [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ˌjuː 'es] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] ['haui] .
" No better than us right here , " said Howie .
" 不 更好的 比 我们 正确的 这里 , " 说 豪伊 .

"和我们这里的情况差不多,"霍维说道。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ɒ'streɪliə] ?
" What about Australia ?
" 什么 关于 澳大利亚 ?

澳大利亚的情况如何?

[wɪl] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ?
Will they see it there ?
将要 他们 看 它 那里 ?

他们在那里能看到吗?

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [ðel] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] . "
" They'll see it all over . "
" 他们会 看 它 全部 超过 . "

"他们会到处看到这种情况。"

" ['æfrɪkə] , [tuː] ?
" Africa , too ?
" 非洲 , 也 ?

"非洲也包括在内吗? "

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] ? "
And what about the Eskimos ? "
和 什么 关于 这 爱斯基摩人 ? "

那么爱斯基摩人呢?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] .
" It doesn't matter whether they actually see it or not .
" 它 不 事情 无论 他们 实际上 看 它 或者 不是 .

"他们是否真的看到了并不重要。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

It	will	come	to	everyone	at	the	same	time	.
它	将要	来	到	每个人	在	这	相同的	时间	.

它会同时降临到所有人身上。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk][æn; ən]['ɑːgjumənt] .

"	I	didn't	see	how	it	could	,	but	I	didn't	feel	like	an	argument	.
"	我	没有	看	如何	它	可以	,	但	我	没有	感觉	喜欢	一个	争论	.

"我不明白怎么会这样，但我也不想争论。"

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ɒn][ˌtiː 'viː][ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] .

That's	what	they	were	saying	on	TV	and	you	can't	talk	back	to	that	.
那就是	什么	他们	是	说	在	电视	和	你	不能	讲话	后退	到	那	.

电视上就是这么说的，你没法反驳。

" ['evribɒdi] , " [sed] ['haui] .

"	Everybody	,	"	said	Howie	.
"	大家	,	"	说	豪伊	.

"所有人，"霍维说。

" [nɒt] [dʒʌst][ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [bʌt; bət][ɔːl]['əʊvə(r)] .

"	Not	just	in	this	town	,	but	all	over	.
"	不是	只是	在	这	镇	,	但	全部	超过	.

不仅在这个城镇，而是在各地都是如此。

[weər'evə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] .

Wherever	there	are	people	.
无论	那里	是	人们	.

凡是有人类的地方。

['iːv(ə)n] [weə(r)] ['ðer] [nɒt] . "

Even	where	they're	not	.	"
甚至	在哪里	它们是	不是	.	"

即使他们不在的地方。

" [juː; jʊ] [riːd] [ðæt] , " [sed] [pɔːl] .

"	You	read	that	,	"	said	Paul	.
"	你	读	那	,	"	说	保罗	.

"你读过那篇文章，"保罗说。

" [ʃʊə(r)] , " [sed] ['haui] .

"	Sure	,	"	said	Howie	.
"	当然	,	"	说	豪伊	.

"当然，"霍维说。

" [juː; jʊ] [lent] [ˌem 'iː][ðə; ði]['kɒmɪk] [bʊks] .

"	You	lent	me	the	comic	books	.
"	你	借出的	我	这	漫画	图书	.

"你把漫画书借给我了。"

[ɪts] ['iːv(ə)n][ɪn][ðem; ðəm] .

It's	even	in	them	.
它是	甚至	在	他们	.

它们里面甚至都有。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

"	We	didn't	say	much	after	that	.
"	我们	没有	说	很多	后	那	.

"之后我们就没怎么说话了。"

[ai] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði][eɪtʃ] - [bɒm] .

I	kept	thinking	of	the	man	who	made	the	H	-	bomb	.
我	保留	思维	的	这	男人	WHO	制成	这	H	-	炸弹	.

我一直在想那个制造氢弹的人。

[ai] [bet] [hiː; hi] [felt] ['sɪli] [ænd; ənd] ['spaɪtf(ə)l] , ['bləʊɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['aɪlənd] .

I	bet	he	felt	silly	and	spiteful	,	blowing	up	an	island	.
我	赌注	他	毛毡	愚蠢的	和	恶毒的	,	吹	向上	一个	岛	.

我敢肯定，他炸毁一座岛屿后，既感到愚蠢又感到愤恨。

['sʌmbədi] [mait] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [id] [dʒʌst] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .

Somebody	might	have	wanted	to	live	on	it	,	if	he'd	just	left	it	there	.
某人	可能	有	通缉	到	居住	在	它	,	如果	他会	只是	左边	它	那里	.

如果他把房子留在那里，或许有人会想住在那儿。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] [miːn] [ænd; ənd] [ləʊ] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [bɪg] [laɪk] [ðɪs] [keɪm]

He	must	have	felt	mean	and	low	when	something	really	big	like	this	came
他	必须	有	毛毡	意思是	和	低的	什么时候	某物	真的	大的	喜欢	这	来了

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

遇到这样的大事，他肯定感到很卑鄙很沮丧。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [wɪd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

We	talked	on	for	a	while	,	but	we'd	talked	it	out	long	ago	.
我们	谈话	在	为了	一个	尽管	,	但	我们会	谈话	它	出去	长的	前	.

我们又聊了一会儿，但其实这个问题我们早就讨论清楚了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [njuː] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [seɪ] .

There	was	really	nothing	new	we	could	say	.
那里	曾是	真的	没有什么	新的	我们	可以	说	.

我们实在没什么新内容可说了。

['evri] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [wɪd] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Every	so	often	we'd	look	up	at	the	sky	,
每一个	所以	经常	我们会	看	向上	在	这	天空	,

我们时不时会抬头看看天空，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [hɪə(r)] .

but	it	wasn't	going	to	come	until	it	got	here	.
但	它	不是	去	到	来	直到	它	得到	这里	.

但它只有到了这里才会到来。

['faɪnəli] [wiː; wi] ['drɪftɪd] [ə'pɑːt] .

Finally	we	drifted	apart	.
最后	我们	漂移	除	.

最终我们渐行渐远。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [left] [tuː; tə] [duː; də] .

There	wasn't	anything	left	to	do	.
那里	不是	任何事物	左边	到	做	.

已经没有什么可做的了。

[wiː; wi] [wɔːkt] [həʊm] [wɪð] ['haui] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [wɪð] [pɔːl] ,

We	walked	home	with	Howie	and	then	I	went	with	Paul	,
我们	步行	家	和	豪伊	和	然后	我	去	和	保罗	,

我们先和霍伊一起走回家，然后我和保罗一起走了。

['liːvɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .

leaving	him	to	come	back	to	my	house	.
离开	他	到	来	后退	到	我的	房子	.

让他回到我家。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][gɒt] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [məʊd]

I	looked	at	the	lawn	and	without	thinking	about	it	got	busy	and	mowed
我	看起来	在	这	草地	和	没有	思维	关于	它	得到	忙碌的	和	割草

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

我看了看草坪，想都没想就动手把它割了起来。

[ai] [səˈpraɪzd] [maɪˈself] .

I	surprised	myself	.
我	惊讶	我	.

我自己都感到惊讶。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɒt] , [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

It	was	hot	,	or	it	seemed	to	me	it	was	.
它	曾是	热的	,	或者	它	似乎	到	我	它	曾是	.

天气很热，至少我是这么觉得的。

[ai] [went] [ɪn][tuː; tə] [iːt] .

I	went	in	to	eat	.
我	去	在	到	吃	.

我进去吃饭了。

[mɑː] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌtiː ˈviː] .

Ma	came	by	and	shut	off	the	sound	of	TV	.
马	来了	经过	和	关闭	离开	这	声音	的	电视	.

妈过来把电视声音关掉了。

[ai][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] .

I	could	still	see	the	picture	in	the	other	room	.
我	可以	仍然	看	这	图片	在	这	其他	房间	.

我还能看到隔壁房间的照片。

[ðə; ði] [əˈnaʊnsə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

The	announcer	was	making	faces	,	but	,	of	course	,	I	didn't	hear	what	he
这	播音员	曾是	制作	面孔	,	但	,	的	课程	,	我	没有	听到	什么	他

[sed] .

said	.
说	.

播音员做了几个鬼脸，但我当然没听到他说了什么。

[hiː; hi] [lʊkt] ['prɪti] ['fʌni] , [ai] [θɔːt] .

He	looked	pretty	funny	,	I	thought	.
他	看起来	漂亮的	有趣的	,	我	想法	.

我觉得他看起来挺滑稽的。

[ai] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɒbəbli] ['prɪti] ['fʌni] ,

I	thought	we	were	all	probably	pretty	funny	,
我	想法	我们	是	全部	大概	漂亮的	有趣的	,

我觉得我们可能都挺幽默的。

['muːvɪŋ] ['aʊə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['aʊə(r)][hændz] .

moving	our	mouths	and	blinking	our	eyes	and	waving	our	hands	.
移动	我们的	嘴	和	眨眼	我们的	眼睛	和	挥手	我们的	双手	.

我们张开嘴，眨眨眼，挥挥手。

['əʊnli] ['nʌθɪŋ] ['riːəl][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

Only	nothing	real	was	coming	out	.
仅有的	没有什么	真实的	曾是	未来	出去	.

然而，真正有价值的信息却一个也没得到。

[nɒt] [jet] , ['eniweɪ] .
Not yet , anyway .
不是 然而 , 反正 .

至少现在还没有。

" [sɪt] [stɪl] , " [sed] [mɑː] .
" Sit still , " said Ma .
" 坐 仍然 , " 说 马 .

"别动，"马说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][help] .
" It will happen without your help .
" 它 将要 发生 没有 你的 帮助 .

"即使没有你的帮助，这件事也会发生。"

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
It's going to be all right . "
它是 去 到 是 全部 正确的 . "

一切都会好起来的。

" [θɪŋk] [səʊ] ?
" Think so ?
" 思考 所以 ?

你觉得呢?

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː]['kwaɪət] .
She would have told me anything to keep me quiet .
她 会 有 讲述 我 任何事物 到 保持 我 安静的 .

为了让我闭嘴，她什么话都说得出来。

[ʃiː; ʃi][gets] ['nɜːvəs] [wen] [ai] ['fɪdʒɪt] .
She gets nervous when I fidget .
她 获得 紧张的 什么时候 我 烦躁不安 .

我坐立不安的时候她会感到紧张。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [ə'laʊəns] .
" I think so , " she said , giving me my allowance .
" 我 思考 所以 , " 她 说 , 给予 我 我的 津贴 .

"我想是的，"她说着，把零花钱递给了我。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
It was early for that .
它 曾是 早期的 为了 那 .

现在说这个还太早了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ai]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] .
Usually I didn't get it until after supper .
通常 我 没有 得到 它 直到 后 晚餐 .

通常我得等到晚饭后才能拿到。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [rʌn] [ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðeə(r)] ? "
" Why don't you run uptown and watch it from there ? "
" 为什么 不 你 跑步 上城区 和 手表 它 从 那里 ? "

"你为什么不跑到城北去，从那里看呢？"

" ['meɪbi] [ai] [wɪl] , " [ai] [sed] , ['dæb(ə)lɪŋ][maɪ][hændz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði][sɪŋk] .
" Maybe I will , " I said , dabbling my hands in the water at the sink .
" 或许 我 将要 , " 我 说 , 浅尝辄止 我的 双手 在 这 水 在 这 下沉 .

"也许我会吧，"我一边说着，一边把手伸进水槽里的水里。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] ? "

"	Are	you	going	to	go	?	"
"	是	你	去	到	去	?	"

你要去吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm][nɒt] .

"	Of	course	I'm	not	.
"	的	课程	我是	不是	.

“我当然不是。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][get]['ɪntuː] [ðæt] [mɒb] ?

Why	should	I	get	into	that	mob	?
为什么	应该	我	得到	进入	那	暴民	?

我为什么要加入那个黑帮?

[aɪ][kæn; kən] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I	can	watch	it	just	as	well	from	here	.
我	能	手表	它	只是	作为	出色地	从	这里	.

我在这儿也能看得一样清楚。

" [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

"	Sure	she	could	.
"	当然	她	可以	.

当然可以。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] .

But	it	was	not	the	same	.
但	它	曾是	不是	这	相同的	.

但这不一样。

['evribɒdi] [aɪ] [njuː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .

Everybody	I	knew	was	going	to	be	there	.
大家	我	知道	曾是	去	到	是	那里	.

我认识的所有人都会去。

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ʃɜːrts] [bɪ'fɔː(r)][aɪ][left] .

I	changed	shirts	before	I	left	.
我	已更改	衬衫	前	我	左边	.

我离开前换了件衬衫。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ræg][ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][maɪ] ['ʃuːz] .

I	took	a	rag	and	wiped	the	dust	from	my	shoes	.
我	采取	一个	抹布	和	擦拭	这	灰尘	从	我的	鞋	.

我拿了块抹布，擦掉了鞋子上的灰尘。

[aɪ] ['wʌznt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌsi] [ɔː(r)] [drest] [ʌp][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .

I	wasn't	trying	to	be	fussy	or	dressed	up	or	anything	.
我	不是	尝试	到	是	挑剔的	或者	穿着	向上	或者	任何事物	.

我并不是想装腔作势或者精心打扮什么的。

[aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I	just	thought	I	should	do	it	.
我	只是	想法	我	应该	做	它	.

我只是觉得我应该这么做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

There	was	shade	and	sun	on	the	streets	and	a	few	big	clouds	in	the	sky	.
那里	曾是	阴影	和	太阳	在	这	街道	和	一个	很少	大的	云	在	这	天空	.

街道上既有树荫也有阳光，天空中飘着几朵大云。

[ə; eɪ][kɑː(r)] [sləu] [ʌp][ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

A	car	slowed	up	and	stopped	beside	me	.
一个	车	减速	向上	和	停止	旁	我	.

一辆车减速停在我旁边。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [rəʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [dʒæk] ['gʊdˌwɪn] [liːnd] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] .

The	window	rolled	down	and	Jack	Goodwin	leaned	toward	me	.
这	窗户	滚动	向下	和	杰克	古德温	倾斜	朝向	我	.

车窗摇了下来，杰克·古德温向我倾身过来。

" ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'taʊn] ? "

"	Going	uptown	?	"
"	去	上城区	?	"

“要去城北吗？”

" [jeə] . "

"	Yeah	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wɒnt] [ə; eɪ] [lɪft] ? "

"	Want	a	lift	?	"
"	想	一个	举起	?	"

“需要搭车吗？”

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

" ['æktʃuəli] [ai] ['dɪd(ə)nt] .

"	Actually	I	didn't	.
"	实际上	我	没有	.

“其实我没有。”

[aɪd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [wɔːkt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ai] [went] .

I'd	rather	have	walked	,	looking	around	as	I	went	.
ID	相当	有	步行	,	寻找	大约	作为	我	去	.

我宁愿步行，边走边欣赏周围的景色。

[dʒæk] ['gʊdˌwɪn] [grɪnd] [æz; əz] [ai] [gɒt] [ɪn] .

Jack	Goodwin	grinned	as	I	got	in	.
杰克	古德温	咧嘴一笑	作为	我	得到	在	.

我上车时，杰克·古德温咧嘴一笑。

[hiːz] [gɒt] [greɪ] [heə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [heə(r)] .

He's	got	gray	hair	,	where	he	has	hair	.
他是	得到	灰色的	头发	,	在哪里	他	有	头发	.

他头发都白了，有头发的地方都是白的。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [bɔːld] .

The	rest	is	bald	.
这	休息	是	秃	.

其余部分都是秃头。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] .

He	looked	me	over	.
他	看起来	我	超过	.

他上下打量了我一番。

" [ai] [doʊnt] [siː] ['eni] [k'ɒmɪts] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .

"	I	don't	see	any	comets	on	your	shoulders	,	"	he	said	gravely	.
"	我	不	看	任何	彗星	在	你的	肩膀	,	"	他	说	严重地	.

“我没看到你肩膀上有任何彗星，”他严肃地说。

" [ai] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] , " [ai] [sed] .

"	I	never	had	any	,	"	I	said	.
"	我	绝不	有	任何	,	"	我	说	.

“我从来没有过，”我说。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['evriwʌn] ['ʌndə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪz][ə; eɪ][kɪd] .

Some	**people**	**seem**	**to**	**think**	**everyone**	**under**	**seventeen**	**is**	**a**	**kid**	**.**
一些	人们	似乎	到	思考	每个人	在下面	十七	是	一个	孩子	.

有些人似乎认为所有十七岁以下的人都是孩子。

" [jʊl] [biː; bi] [niːd] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**You'll**	**be**	**needing**	**them**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你会	是	需要	他们	,	"	他	说	.

“你会需要它们的，”他说。

" ['meɪbi] , " [aɪ] [sed] .

"	**Maybe**	**,**	**"**	**I**	**said**	**.**
"	或许	,	"	我	说	.

“也许吧，”我说。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [wɔːkt] .

I	**ought**	**to**	**have**	**walked**	**.**
我	应该	到	有	步行	.

我应该走过去的。

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [sləʊ] [ə; eɪ] [deɪ] [kʊd; kəd] [pɑːs] .

I	**never**	**knew**	**how**	**slow**	**a**	**day**	**could**	**pass**	**.**
我	绝不	知道	如何	慢的	一个	天	可以	经过	.

我以前从不知道一天可以过得这么慢。

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][slept] [leɪt] [ænd; ənd] [kept] ['bɪzi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

I	**suppose**	**I**	**should**	**have**	**slept**	**late**	**and**	**kept**	**busy**	**doing**	**something**	**.**
我	认为	我	应该	有	睡着了	晚的	和	保留	忙碌的	正在做	某物	.

我想我应该睡个懒觉，然后忙点什么。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['geɪmtaɪm] .

This	**was**	**worse**	**than**	**putting**	**on**	**a**	**uniform**	**and**	**waiting**	**until**	**gametime**	**.**
这	曾是	更糟	比	推杆	在	一个	制服	和	等待	直到	比赛时间	.

这比穿上队服等到比赛开始还糟糕。

[æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz]

At	**least**	**there**	**was**	**a**	**coach**	**on**	**the**	**field**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**to**	**do**	**as**
在	至少	那里	曾是	一个	教练	在	这	场地	到	告诉	你	什么	到	做	作为

[juː; jʊ][ræn] [θruː] [ðə; ði] [drɪl] .

you	**ran**	**through**	**the**	**drill**	**.**
你	跑	通过	这	钻头	.

至少场上有教练指导你如何进行训练。

[dʒæk] ['gʊdˌwɪn] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [laɪt] .

Jack	**Goodwin**	**stopped**	**at**	**a**	**light**	**.**
杰克	古德温	停止	在	一个	光	.

杰克·古德温在红灯前停了下来。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][get] [aʊt] .

I	**had**	**a**	**notion**	**to**	**get**	**out**	**.**
我	有	一个	概念	到	得到	出去	.

我当时就想逃出去。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] .

But	**I**	**didn't**	**.**
但	我	没有	.

但我没有。

['gʊdˌwɪn] [grɪnd] [əˈgen] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ʌp] .

Goodwin	**grinned**	**again**	**as**	**the**	**light**	**changed**	**and**	**we**	**started**	**up**	**.**
古德温	咧嘴一笑	再次	作为	这	光	已更改	和	我们	开始	向上	.

红灯亮起，我们启动车辆，古德温又咧嘴一笑。

" [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['edʒi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	blame	you	for	being	edgy	,	"	he	said	.
"	我	不	责备	你	为了	存在	前卫	,	"	他	说	.

"我不怪你情绪紧张，"他说。

" [ɪts] [ðə; ðɪ] [sə'spens] .

"	It's	the	suspense	.
"	它是	这	悬念	.

"关键在于悬念。"

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , ['reɪdiəʊ] ['meɪbi] . "

If	we	only	had	some	way	of	knowing	for	sure	,	radio	maybe	.	"
如果	我们	仅有的	有	一些	方式	的	会心	为了	当然	,	收音机	或许	.	"

如果我们能有某种确切的办法，也许无线电就能解答这个问题。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['reɪdiəʊ] , " [ai] [sed] .

"	There's	no	radio	,	"	I	said	.
"	有	不	收音机	,	"	我	说	.

"这里没有收音机，"我说。

" [ðə; ðɪ][kˌælkjʊl'eɪʃənz][hæv; həv] [biːn] [tʃekt] . "

"	The	calculations	have	been	checked	.	"
"	这	计算	有	到过	已检查	.	"

"计算结果已经核对过了。"

" [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [fə'gɒt] .

"	Sure	,	but	maybe	there's	something	we	forgot	.
"	当然	,	但	或许	有	某物	我们	忘了	.

"当然，但也许我们忘记了什么。"

[ɔː(r)][doʊnt] [nəʊ] .

Or	don't	know	.
或者	不	知道	.

或者不知道。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən][gəʊ] [rɒŋ] .

All	sorts	of	things	can	go	wrong	.
全部	排序	的	事物	能	去	错误的	.

各种各样的事情都可能出错。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n] .

"	He	must	have	talked	on	and	on	,	but	I	didn't	listen	.
"	他	必须	有	谈话	在	和	在	,	但	我	没有	听	.

"他肯定滔滔不绝地说了很久，但我没听。"

['haui] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pɔːl] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Howie	and	me	and	Paul	had	gone	over	everything	he	was	saying	.
豪伊	和	我	和	保罗	有	已消失	超过	一切	他	曾是	说	.

Howie、我和Paul仔细研究了他所说的每一句话。

" [θæŋks] , " [ai] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][ai][gɒt] [aʊt] .

"	Thanks	,	"	I	said	as	he	stopped	and	I	got	out	.
"	谢谢	,	"	我	说	作为	他	停止	和	我	得到	出去	.

"谢谢，"我边说边停下车，然后下了车。

" [doʊnt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	mention	it	,	"	he	said	.
"	不	提到	它	,	"	他	说	.

"别提了，"他说。

[hiː; hi] ['nɪəli] [skreɪpt] [ðə; ðɪ][rɪə(r)]['fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][drəʊv] [ɒf] .

He	nearly	scraped	the	rear	fender	of	the	car	as	he	drove	off	.
他	几乎	刮擦	这	后部	挡泥板	的	这	车	作为	他	驾驶	离开	.

他开车离开时，差点刮蹭到汽车的后挡泥板。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [kɑː(r)] , [tuː] .

It	was	a	new	car	,	too	.
它	曾是	一个	新的	车	,	也	.

而且还是辆新车。

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [səʊ][bæd] .

He	wasn't	so	bad	.
他	不是	所以	坏的	.

他其实没那么坏。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈwʌrid] .

Maybe	he	was	just	worried	.
或许	他	曾是	只是	担心	.

也许他只是担心而已。

[ai] [ˈwɔndə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːzstænd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈmægəziːnz] [ænd; ənd] [ˈpɔkɪtˌbʊks] .

I	wandered	to	the	newsstand	and	looked	at	magazines	and	pocketbooks	.
我	漫步	到	这	报摊	和	看起来	在	杂志	和	钱包	.

我漫步到报刊亭，翻看着杂志和小册子。

[əʊld][ˈleɪdi] [ˈsɪmpsn] [ˈdɪd(ə)nt][ɑːsk][ˌem ˈiː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [tʃeɪs]

Old	lady	Simpson	didn't	ask	me	if	I	was	going	to	buy	and	didn't	chase
老的	女士	辛普森	没有	问	我	如果	我	曾是	去	到	买	和	没有	追赶

[ˌem ˈiː] [əˈweɪ] .

me	away	.
我	离开	.

辛普森老太太没有问我是否要买，也没有赶我走。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈkʌstəməz] .

She	was	busy	arguing	with	some	customers	.
她	曾是	忙碌的	争论	和	一些	顾客	.

她正忙着和一些顾客争论。

[ˈiːv(ə)n][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [ai] [keɪm] [ɪn] .

Even	so	it	was	the	first	time	she	didn't	pay	attention	to	me	when	I	came	in	.
甚至	所以	它	曾是	这	第一的	时间	她	没有	支付	注意力	到	我	什么时候	我	来了	在	.

即便如此，这也是她第一次在我进来时没有注意到我。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ai][ˈnevə(r)] [bai] .

I	had	a	good	chance	to	look	at	things	I	never	buy	.
我	有	一个	好的	机会	到	看	在	事物	我	绝不	买	.

我有机会好好看看那些我从来不买的东西。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] .

There	was	nothing	in	them	I	wanted	to	see	.
那里	曾是	没有什么	在	他们	我	通缉	到	看	.

里面没有什么我想看的东西。

[ai][wɒz; wəz] [ˈθɜːsti] .

I	was	thirsty	.
我	曾是	渴	.

我当时很渴。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][kəʊk][ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈθɜːsti] .

I	had	a	coke	and	was	still	thirsty	.
我	有	一个	可乐	和	曾是	仍然	渴	.

我喝了一杯可乐，但还是觉得渴。

[ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [dræŋk][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

I	asked	for	a	glass	of	water	,	drank	half	of	it	and	went	out	.
我	问	为了	一个	玻璃	的	水	,	喝	一半	的	它	和	去	出去	.

我要了一杯水，喝了一半就出去了。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌtiː 'viː][set][ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)] ['wɪndəʊ] .

Down	the	street	there	was	a	TV	set	in	a	store	window	.
向下	这	街道	那里	曾是	一个	电视	放	在	一个	店铺	窗户	.

街对面一家商店的橱窗里摆着一台电视机。

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	watched	it	.
我	观看	它	.

我看过了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [striːt] [ɪn]['ɪndiə] , ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

They	were	showing	a	street	in	India	,	people	looking	up	.
他们	是	显示	一个	街道	在	印度	,	人们	寻找	向上	.

他们当时正在展示印度的一条街道，人们抬头仰望。

[ðeɪ] [flæʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] ['ɪtəli] , ['tʃaɪnə] , [brə'zɪl] .

They	flashed	all	around	,	to	Italy	,	China	,	Brazil	.
他们	闪光灯	全部	大约	,	到	意大利	,	中国	,	巴西	.

它们四处闪现，传到意大利、中国、巴西。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kləʊðz] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Except	for	their	clothes	,	it	wasn't	much	different	from	here	.
除了	为了	他们的	衣服	,	它	不是	很多	不同的	从	这里	.

除了衣着之外，其他地方和这里并没有太大区别。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

They	were	all	looking	up	.
他们	是	全部	寻找	向上	.

他们都抬头望着前方。

[ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

I	did	the	same	.
我	做过	这	相同的	.

我也这么做了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌəʊvə'kɑːst] .

For	the	first	time	I	noticed	there	was	a	slight	overcast	.
为了	这	第一的	时间	我	注意到	那里	曾是	一个	轻微	灰蒙蒙	.

我第一次注意到天空略微阴沉。

[bɪg] ['bɪləʊɪŋ] [klaʊdz] [hæd; həd] [pɑːst] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɜːs] .

Big	billowing	clouds	had	passed	,	but	this	was	worse	.
大的	翻滚	云	有	通过了	,	但	这	曾是	更糟	.

大片翻滚的乌云已经过去，但这更糟糕。

[ai] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [taɪm] .

I	hoped	it	would	clear	away	in	time	.
我	希望	它	会	清除	离开	在	时间	.

我希望它能随着时间的推移而消散。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['mætəd] .

Not	that	it	really	mattered	.
不是	那	它	真的	重要	.

其实这并不重要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kraʊdɪd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] ['sætədeɪ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

It	was	more	crowded	than	usual	for	Saturday	,	but	at	the	same	time
它	曾是	更多的	挤	比	通常	为了	周六	,	但	在	这	相同的	时间

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət] .

it	was	quiet	.
它	曾是	安静的	.

周六比平时更拥挤，但同时又很安静。

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɒpɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['riːəli] ['baɪɪŋ] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [bɔːt]

People	were	shopping	,	but	they	weren't	really	buying	much	or	else	they	bought
人们	是	购物	,	但	他们	不是	真的	购买	很多	或者	别的	他们	买

[ˌaɪ 'tiː][fɑːstə(r)] .

it	faster	.
它	快点	.

人们都在购物，但他们买的东西不多，或者买得很快。

['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

Nobody	wanted	to	miss	it	.
无人	通缉	到	错过	它	.

谁都不想错过。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [aɪ] [ɒn][ðeə(r)]['lɪsts][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [klɒk] .

They	all	seemed	to	have	one	eye	on	their	lists	and	another	on	the	clock	.
他们	全部	似乎	到	有	一	眼睛	在	他们的	列表	和	其他	在	这	钟	.

他们似乎都一只眼睛盯着清单，另一只眼睛盯着时间。

['haui] [ænd; ənd] [pɔːl] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] .

Howie	and	Paul	came	up	the	street	and	we	nodded	and	said	something	.
豪伊	和	保罗	来了	向上	这	街道	和	我们	点头	和	说	某物	.

霍伊和保罗沿着街道走过来，我们点点头，说了些什么。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd][wiː; wi] [stɒpt] .

A	few	other	boys	from	the	school	passed	by	and	we	stopped	.
一个	很少	其他	男孩们	从	这	学校	通过了	经过	和	我们	停止	.

学校里还有几个男生路过，我们也停了下来。

[wiː; wi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .

We	gathered	together	.
我们	聚集	一起	.

我们聚在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['kləʊzə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ]

It	was	getting	closer	—	and	the	space	between	the	minutes	was	growing
它	曾是	获得	更近	—	和	这	空间	之间	这	分钟	曾是	生长

[lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] .

longer	and	longer	.
更长	和	更长	.

时间越来越近了——每一分钟之间的间隔也越来越长。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [pɔːlz] [wɒtʃ] .

I	looked	at	Paul's	watch	.
我	看起来	在	保罗的	手表	.

我看了看保罗的手表。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['mɪnɪt] .

He	said	it	was	on	the	minute	.
他	说	它	曾是	在	这	分钟	.

他说就在一分钟之内。

[ai][dɪ'saɪdɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['kændi][bɑː(r)] .

I	decided	there	was	time	to	go	in	and	get	a	candy	bar	.
我	决定	那里	曾是	时间	到	去	在	和	得到	一个	糖果	酒吧	.

我决定趁现在还有时间进去买根巧克力棒。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

All	**of**	**a**	**sudden**	**I**	**was**	**hungry**	**.**
全部	的	一个	突然	我	曾是	饥饿的	.

我突然觉得饿了。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .

I	**didn't**	**know**	**where**	**it**	**came**	**from**	**.**
我	没有	知道	在哪里	它	来了	从	.

我不知道它来自哪里。

[aɪ'd] [hæd; həd] [tuː; tə] [stʌf] [daʊn] [lʌntʃ] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

I'd	**had**	**to**	**stuff**	**down**	**lunch**	**not**	**long**	**ago**	**.**
ID	有	到	东西	向下	午餐	不是	长的	前	.

不久前我不得不硬着头皮吃完午饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

And	**now**	**I**	**was**	**hungry**	**.**
和	现在	我	曾是	饥饿的	.

现在我饿了。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [maɪ] [weɪ] [ɪn] .

I	**went**	**to**	**a**	**store**	**and**	**had**	**to**	**fight**	**my**	**way**	**in**	**.**
我	去	到	一个	店铺	和	有	到	斗争	我的	方式	在	.

我去了一家商店，结果不得不强行挤进去。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

People	**were**	**coming**	**out**	**.**
人们	是	未来	出去	.

人们开始出来了。

[nɒt] [dʒʌst] ['kʌstəməz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['əʊnə(r)] , [tuː] .

Not	**just**	**customers**	**,**	**but**	**the**	**clerks**	**and**	**owner**	**,**	**too**	**.**
不是	只是	顾客	,	但	这	职员	和	所有者	,	也	.

不仅是顾客，还有店员和老板。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skriːn] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət] ['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðæt] .

There	**was**	**a**	**big**	**television**	**screen**	**inside**	**,**	**but**	**nobody**	**wanted**	**to**	**see**	**it**	**on**	**that**	**.**
那里	曾是	一个	大的	电视	屏幕	里面	,	但	无人	通缉	到	看	它	在	那	.

里面有一台大电视屏幕，但没人想用它看。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

They	**wanted**	**to**	**be**	**outside**	**where**	**it**	**would**	**happen**	**to**	**them**	**.**
他们	通缉	到	是	外部	在哪里	它	会	发生	到	他们	.

他们想待在户外，让这一切发生在他们身上。

[nɒt] [dʒʌst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] .

Not	**just**	**see**	**it**	**,**	**have**	**it**	**happen**	**.**
不是	只是	看	它	,	有	它	发生	.

不仅仅是看到它，而是让它发生。

[ðə; ði] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] ['empti] .

The	**store**	**was**	**empty**	**.**
这	店铺	曾是	空的	.

商店空无一人。

[nɒt] [kləʊzd] — ['empti] .

Not	**closed**	**—**	**empty**	**.**
不是	关闭	—	空的	.

未关闭——空。

[ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

I	turned	and	rushed	out	to	join	the	others	.
我	转向	和	匆忙	出去	到	加入	这	其他的	.

我转身冲出去和其他人会合。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	miss	it	.
我	不能	错过	它	.

我不可能错过。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

There	were	still	minutes	to	go	,	but	suppose	there	had	been	a
那里	是	仍然	分钟	到	去	,	但	认为	那里	有	到过	一个

[ˌmɪskælkju'leɪʃn] .

miscalculation	.
误算	.

距离比赛结束还有几分钟，但假设出现了误判。

[ai] [njuː] [wɒt] [ðæt] [wʊd] [miːn] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [səʊ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] .

I	knew	what	that	would	mean	,	but	even	so	I	had	to	be	there	.
我	知道	什么	那	会	意思是	,	但	甚至	所以	我	有	到	是	那里	.

我知道那意味着什么，但即便如此，我也必须到场。

[ai] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [daɪ] , [tuː] .

I	would	almost	die	,	too	.
我	会	几乎	死	,	也	.

我也会差点丧命。

[naʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [ʌp] — [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] .

Now	we	were	all	looking	up	—	all	over	the	world	people	were	,	I	suppose	.
现在	我们	是	全部	寻找	向上	—	全部	超过	这	世界	人们	是	,	我	认为	.

现在我们都在抬头仰望——我想全世界的人都是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] .

It	was	quiet	.
它	曾是	安静的	.

周围很安静。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['briːðɪŋ] .

You	could	hear	them	breathing	.
你	可以	听到	他们	呼吸	.

你能听到他们的呼吸声。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] , [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [striːk] ,

And	then	it	came	,	a	flash	across	the	sky	,	a	silver	streak	,
和	然后	它	来了	,	一个	闪光	穿过	这	天空	,	一个	银	条纹	,

然后，一道闪电划过天空，一道银色的光芒，

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['veɪpə(r)] [treɪl] [ðeə(r)] ['evə(r)] [wɒz; wəz] .

the	biggest	vapor	trail	there	ever	was	.
这	最大	汽	踪迹	那里	曾经	曾是	.

有史以来最大的蒸汽尾迹。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

It	went	from	this	side	to	that	side	in	no	time	.
它	去	从	这	边	到	那	边	在	不	时间	.

它很快就从这边到了那边。

[ˌaɪ 'tiː] [splɪt] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] [blɑːst] [hɪt] [ˌjuː 'es] .

It	split	the	sky	and	was	gone	before	the	shock	blast	hit	us	.
它	分裂	这	天空	和	曾是	已消失	前	这	震惊	爆炸	打	我们	.

它撕裂了天空，在我们受到冲击波袭击之前就消失了。

['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] .
Nobody said anything .
无人 说 任何事物 .

没人说话。

[wi:; wi] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['ʃivə] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd]
We stood there and shivered and straightened up after the rumbling sound
我们 站立 那里 和 瑟瑟发抖 和 拉直 向上 后 这 隆隆声 声音
[pɑ:st] .
passed .
通过了 .

我们站在那里瑟瑟发抖，隆隆声过后，我们才直起身子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['veɪpə(r)][treɪl] [ðæt] [stretʃt] ['fɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [si:] .
But there was the vapor trail that stretched farther than anyone could see .
但 那里 曾是 这 汽 踪迹 那 拉伸 更远 比 任何人 可以 看 .

但飞机尾迹却绵延至无人能见的远方。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ][ə'raʊnd][ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət] [li:st] [wʌns][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end]
It would go around the world at least once before it came to an end
它 会 去 大约 这 世界 在 至少 一次 前 它 来了 到 一个 结尾
['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] .
somewhere in the desert .
某处 在 这 沙漠 .

它至少会绕地球一周，最终在沙漠中的某个地方结束旅程。

[ai] [sɔ:] [maɪ] ['saɪəns] ['ti:tʃə(r)] — [hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .
I saw my science teacher — he was trying to smile , but couldn't .
我 锯 我的 科学 老师 — 他 曾是 尝试 到 微笑 , 但 不能 .

我看到了我的科学老师——他想笑，但笑不出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:məsɪst] [hu:] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'sɜ:tʃ]
And then there was the pharmacist who had wanted to be a research
和 然后 那里 曾是 这 药剂师 WHO 有 通缉 到 是 一个 研究
['kemɪst] ,
chemist ,
化学家 ,

还有一位药剂师，他原本想成为一名研究化学家。

[bʌt; bət] ['wʌznt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
but wasn't good enough .
但 不是 好的 足够的 .

但还不够好。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ,
In front of me ,
在 正面 的 我 ,

在我面前，

[əʊld] [fred] ['bʌtlə(r)] [hu:] [draɪvz] [ðə; ði] [bʌs] [tu:; tə] ['ɒrɪndʒ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɪti] [krækt] [hɪz; ɪz]
old Fred Butler who drives the bus to Orange Point and King City cracked his
老的 弗雷德 巴特勒 WHO 驱动 这 公共汽车 到 橙子 观点 和 国王 城市 裂纹 他的
['nʌk(ə)lz] .
knuckles .
指关节 .

开往橙点和国王城的巴士的老弗雷德·巴特勒掰了掰指关节。

" [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" He did it , " he whispered .
" 他 做过 它 , " 他 低声说道 .

“是他干的，”他低声说道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [mɑːz] [ænd; ənd] [bæk] .

"	All	the	way	to	Mars	and	back	.
"	全部	这	方式	到	火星	和	后退	.

“一路往返火星。”

[seɪf] [ænd; ənd] [raɪt] [ɒn] ['ʃedjuːl] .

Safe	and	right	on	schedule	.
安全的	和	正确的	在	日程	.

安全准时。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

"	He	jumped	up	in	the	air	and	kept	jumping	up	.
"	他	跳了起来	向上	在	这	空气	和	保留	跳	向上	.

他跳到空中，不停地跳。

[hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [ðæt] [haɪ] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['sevrəl] [j'iəz] .

He	hadn't	been	that	high	off	the	ground	in	several	years	.
他	之前没有	到过	那	高的	离开	这	地面	在	一些	年	.

他已经好几年没飞得这么高了。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'gen] [ən'les] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] .

He	never	would	be	again	unless	he	took	an	elevator	.
他	绝不	会	是	再次	除非	他	采取	一个	电梯	.

除非他乘电梯，否则他再也到不了那里了。

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [hiː; hi] [heit] ['eləˌvetər] .

And	I	knew	he	hated	elevators	.
和	我	知道	他	憎恨	电梯	.

我知道他讨厌电梯。

['fæktri; 'fæktəri] ['wɪslz] ['stɑːtɪd] ['bləʊɪŋ] .

Factory	whistles	started	blowing	.
工厂	哨声	开始	吹	.

工厂的汽笛开始响起。

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['geɪbriəl] .

They	sounded	louder	than	Gabriel	.
他们	听起来	更大声	比	加布里埃尔	.

他们的声音比加百列的声音还大。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] .

I	wonder	if	he	heard	them	.
我	想知道	如果	他	听到	他们	.

我不知道他有没有听到。

[ai] [græbd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['hʌgɪŋ] .

I	grabbed	hold	of	the	nearest	person	and	started	hugging	.
我	抓住	抓住	的	这	最近的	人	和	开始	拥抱	.

我抓住离我最近的人，开始拥抱他。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['snuːti] [gɜːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [blɒk] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hʌgd]

I	didn't	know	it	was	the	snooty	girl	from	the	next	block	until	she	hugged
我	没有	知道	它	曾是	这	势利眼	女孩	从	这	下一个	堵塞	直到	她	拥抱

[bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kɪsɪŋ] [ˌem 'iː] .

back	and	began	kissing	me	.
后退	和	开始	接吻	我	.

直到她回抱住我并开始亲吻我，我才知道她就是隔壁街区那个傲慢的女孩。

[wiː; wi] [jeld] [laʊdə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ['wɪslz] .

We	yelled	louder	than	the	factory	whistles	.
我们	大喊	更大声	比	这	工厂	哨声	.

我们的喊声比工厂的汽笛声还大。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] .

We	had	a	right	.
我们	有	一个	正确的	.

我们有这个权利。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['peɪpəz] [sed] : [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [endid] —

It	was	just	like	the	papers	said	:	This	was	the	day	the	world	ended	—
它	曾是	只是	喜欢	这	文件	说	:	这	曾是	这	天	这	世界	结束	—

正如报纸上所说：这就是世界末日——

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'gæn] .

And	the	Universe	began	.
和	这	宇宙	开始	.

于是宇宙诞生了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神